



Il bab e da vart dretga la mumma, circumdai da lur diesch affons. Davontier senza fidar memia al fotograf ils buobs el vestgiu da matros, giud tgau ils schumellins, descrets da James Joyce egl Ulysses. FOTO MAD, GIUSEP NAY, VALBELLA

«Scriva quei Nay atgnamein nuot pli?»

100 onns suenter la mort dil poet Giachen Mihel Nay edescha Renzo Caduff in niev Nay (part 2)

LEO TUOR

■ **Quei Nay che la mumma vess giu bugen sch'el fuss daventaus spiritual, leva vegnir advocat. Denton per gliez era il bab buca staus da haver. Advocats eran da quei temps els eglis dalla glieud da quels che vevan da spitgar in di las medemas peinas infernalas (1) sco marcatendras ni marcadonts da cavals.** Aschia ei Giachen Mihel ius a Basilea a studegiar medischina, ha empiriu d'enconuscher sia dunna futura, Berta Portmann che vegneva ord ina famiglia beinsituada, fa lu, ambizius sco el era, in splendid examen final e – desista dalla carriera academica. Pertgei? Giachen Mihel Nay di: «Il carstgaun ha era in cor». Ed in cor spiculescha buc. Il contabilist auxiliar el cudisch inquietont da Fernando Pessoa vegn a dir pli tard: «Il cor, sch'el savess patertgar, calass el da dar». Il cor da Giachen Mihel Nay deva pil Grischun. Igl jester veva el viu ed experimentau da buob el Schuob e turnaus suenter dus onns a casa buca pauc loschs «cun stravagls curom tochen sut schenugl, caulstchas grisch-alvas, in caput stgir-grisch ed ina capiala de medema colur, ornada cun las tarlischontas plemaspivun», sco siu schiender Giusep Desax raquenta. Giachen Mihel raschunavi adina cun plascher e luschezia da quei temps, nua ch'el veva fatg enconuschientscha cul tudestg. En «Luregn» descriva el lu era il mund d'in schuobachecler.

Pertgei insomma ina nova edizium da Giachen Mihel Nay? Semegliant a monuments ston texts, che duecian mantener impurtonza sco part dad in canon litterar, vegnir tgrai – cun leger els danovamein, cun edir els da frestg, cun reinterpretar els, cun tractar els en scola. Nus stuein saver che buca il text stat all'en-



(...) ina fotografia d'ina «hazra cavazza grischuna, rodonda, buca memia leva, e quella sto esser tschinclad'en d'ina barbuna»: Il poet Giachen Mihel Nay, 1860–1920. MAD

tschatta. Tier quella ponderaziun surprendenta vegn *Balz Engler* en in referat (2) e continuescha: «Vielmehr ist es unser Vorwissen, sind es unsere Erwartungen, die uns überhaupt dazu bringen, uns dem Text zuzuwenden: der Ruhm, der ihm vorausseilt», pia quei che nus vein udiu dad el, in artechel che nus vein forsa legiu, in citat, ina anecdota, ina strofa, ina canzun, ni p.ex. ina fotografia d'ina «hazra cavazza grischuna, rodonda, buca memia leva, e quella sto esser tschinclad'en d'ina barbuna».

Mintga edizium nova, mintga interpretaziun repeta il text e conferma sia posiziun. *Renzo Caduff* muossa in Nay ord perspectives differentas e discutescha

quellas en interessants commentaris. Quei vegn accompignau da fotografias historicas, dad in essay da siu biadi Giusep Nay e da numerusas anecdotas che laian supplementarmein reviver quei mund. – Cheu vein nus il Nay che descriva la razza grischuna che para plaunsiu da semidar: «Tut che fa compliments e reverenzas, tut che senclina, sestorscha e betscha la manutta – per raps.» Aber sch'ins studegi in tec hagi ei adina dau era tier nus «da vegl en neu da differentas classas gleut»: puruns e «puranghels», misterluts e misterluns, giunchers marschs e glieut pli leisca «che va entuorn cun noss purs sco ils mats de hotel.» – Lu vein nus quei Nay che descriva la fumeglia en treglia, epi quel dil purun de Muntatsch, che ha baghegiu si in menaschiun, e co ins fa quei paleisa quel sez: «In agricolan, che vul vignir tier encitgei, che vul reussir en sia clomada, sto era haver empau testa, sto esser mulaus ora sin tut». In tema actual ozildi ch'ei dat quasi mo pli puruns mulai ora, che seconcurrenzeschan enstagl cun pugnieras, cun bovs da tractors e novissimamein cun survargar in l'auter cun baghegiar ina pli fegra stalla che tschel. Denton il quen va buca si: La giuventetgna dil barun de Muntatsch vul buca menar vinavon quei menaschi. Siu declin e programmaus. – Vinavon meina *Renzo Caduff* nus tiels capetels dil Nay dalla pugniara e quel dil Nay sco pugnier, nua ch'el fa ord il liun da Trun ina uolp. Treis onns suenter che Giachen Mihel veva scret quella historia, proponius sez sin Cumin, seglia el silla buora, udend il clom «giu cun el» e cloma viaden ella schaumna: «Gie, giu cun dr. Nay, giu Cuera cun el» (3), e vegn promptamein tarmess a Cuera, pertgei nuot remunerava il Cumin incalculabel pli fetg che spontanadad, lingia e humor il

dretg mument. – Lu vein nus il narrativ dil miedi e sias pitgiras cun ses purs e sias puras che devan ina miarda sin selavar e highiena, epi quel dil Toni da bravuras, mazza-uors e stauschabaras giud bauns da morts, 36 onns avon Paul Luziet.

Sper pur, docter, poet, translatur, republican ed um che steva en pil pauperesser e che ha fullau via per la cassa da malsaus, veva dr. Nay era ina famiglia, cun diesch affons.

Dr. Jakob Nay von Truns fuvu bein-conoschents en ed ordeifer il Cantun. Ina gasetta da Sogn Gagl a caschun da sia mort: «Dr. Nay, Arzt, Bauer, Politiker, Schriftsteller und rätomanischer Dichter, vor allem, in allem und über alles ein vollendeteter, edler Mensch und ein unabhängiger, freiheitsstolzer Bündner, gehört zu jenen seltenen menschlichen Erscheinungen, die man nie mehr vergißt. Eindrucksvoll und interessant im Innern, hat bei seiner Vielseitigkeit der Verstorbenen stets etwas Friedlich-Harmonisches zum Ausdruck gebracht. Er war weit im Land wohl der populärste Arzt. (...) Ob's am Mensch fehlte oder am Vieh, ob sie ein Rechtszweifel plagte oder eine andere Sorge sie drückte, sie gingen zum Doktor nach Lumneins ins Japanesenhäus. So nannten sie den stattlichen Doktorsitz, weil, originell wie der Bauherr, das Haus in allen Farben grell bemalt, aus dem schwarzen Bündnerhäuschen fremdartig herausragte. Umso bündnerischer war des Hauses Geist.» (Gasetta Grischuna 29-11-1920). Pli pauc vegneva quei character apprezziaus dalla Gasetta Romontscha. Quei muossan las paucas lingias visavi da sia annunzia da mort (Gasetta Romontscha 18-11-1920), sut-tascrettas cun A. C., plitost in protocol ch'in necrolog, sch'ins sa, co la medema

gasetta veva purtau Caspar Decurtins, cun in necrolog en siat parts, screts da siu portascut; in laud che fuvu staus sage und schreibe 30 gadas pli liungs ch'il necrolog da dr. Nay. Nuotatonmeins scriva A. C. – probablamein siu collega dr. med. Augustin Condrau – alla fin, ch'il defunct hagi sco miedi «evitau negins strapaz da di e da notg, specialmein durond l'epidemia della gripa de 1918, nua ch'el ha tratg tier a sesez igl origin de sia malsogna. Dieus detti ad el il ruaus perpeten.» Per Nay steva il malsau el center, buc il miedi, e nua che medicaments gidavan buca pli, confortava el il malsau cun siu cor: «Er half den Kranken, wo er die Leiden nicht lindern konnte, dieselben innerlich tragen», scriva la Gasetta Grischuna. Docter Nay veva lutgau bia gadas culla mort. El fuvu per Ti cun ella. El saveva quei che mo pauc san, che tgi che stauschi la mort dalla vart, hagi buca capiu ni la mort ni la veta.

- (1) Da leger tier Gotthelf. Plinavon: R. Weiss, *Volkskunde der Schweiz*, Zürich 1984. Era el «Barun de Muntatsch» vegnan ils advocats buca naven bein: «Ti has ina gnaffa sco in advocat» (ASR 19, 40), «ina buccada advocat, pli ureidi che la crappa» (ib. 46).
 (2) Balz Engler, *Shakespeare als Denkmal*, Bern 2001.
 (3) Calender Romontsch 1983
 (4) Giusep Aluis Brugger, da Tujetsch, naschius a Messina. 17 onns plevon a Trun e 32 a Mustér. Felici Maissen di ch'el s'udevi «tiels portascuts dil Liun de Trun», e continuescha: «A quei cercel appartenevan era P. Maurus Carnot, P. Beda Hophan, sur Rest Giusep Caminada (uestg), professor dr. Pieder Tuor, sur dr. Gion Cahannes, sur Flurin Camathias, sur Placi Sigisbert Deplazes e sur Gion Cadieli, tut umens da fina cultura» (Gasetta Romontscha 4-6-1988).

Tgi e tgau en treglia. Giachen Mihel Nay ed auters raquintaders. Ediu da Renzo Caduff. Grafica dad Annatina Nay. Chasa Editura Ruman-tscha, Cuera 2020, 227 paginas.